



美国著名童书品牌，畅销 1000 万册
《纽约时报》畅销书排行榜榜首图书

亚瑟与朵拉双语阅读故事



D.W., Go to Your Room!

回你的房间去



(美) 马克·布朗 / 著 常妮 / 译



中国农业大学出版社
CHINA AGRICULTURAL UNIVERSITY PRESS

D.W., Go to Your Room!

回你的房间去!



[美] 马克·布朗 / 著 常妮 / 译



中国农业大学出版社
CHINA AGRICULTURAL UNIVERSITY PRESS

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

回你的房间去 / (美) 布朗 (Brown, M.) 著 ; 常妮译 .
— 北京 : 中国农业大学出版社 , 2015.10
(亚瑟与朵拉双语阅读故事)
书名原文 : D.W., Go to Your Room !
ISBN 978-7-5655-1401-2

I . ①回… II . ①布… ②常… III . ①英语—汉语—
对照读物②儿童故事—美国—现代 IV . ① H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 237076 号

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2015-1654

D.W., Go to Your Room! Copyright © 1999 By Marc Brown
Simplified Chinese language Edition arranged through Ye-ZHANG Agency. (www.ye-zhang.com)
Simplified Chinese Edition © 2015 by China Agricultural University Press Ltd.
All rights reserved.

书名 / 回你的房间去 (丛书名 / 亚瑟与朵拉双语阅读故事)

策 划 / 小雅鹿鸣	责任编辑 / 林章波
美术设计 / 东方人华	责任校对 / 孟丽萍
出版发行 / 中国农业大学出版社	
社 址 / 北京市海淀区圆明园西路 2 号 (邮编: 100193)	
网 址 / http://kids.caupress.cn ; http://caupress.cn/caup	
E - mail / caupkids@126.com ; cbsszs@cau.edu.cn	
电 话 / 发行部 010-62818525 010-62818625	
读者服务部 010-62732336	
编辑部 010-62816788 010-62732617	
出版部 010-62733440	
印 刷 / 宁波美达柯式印刷有限公司	
出版日期 / 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷	
规 格 / 210mm × 235mm 1/20 开本 1.6 印张	
字 数 / 32 千字	
定 价 / 18.00 元	

本书采用环保大豆油墨印刷, 图书如有质量问题本社发行部负责调换
本书建议陈列类别: 绘本 / 图画书 / 儿童双语读物

D.W., Go to Your Room!

回你的房间去!



[美] 马克·布朗 / 著 常妮 / 译



中国农业大学出版社
CHINA AGRICULTURAL UNIVERSITY PRESS

· 北京 ·



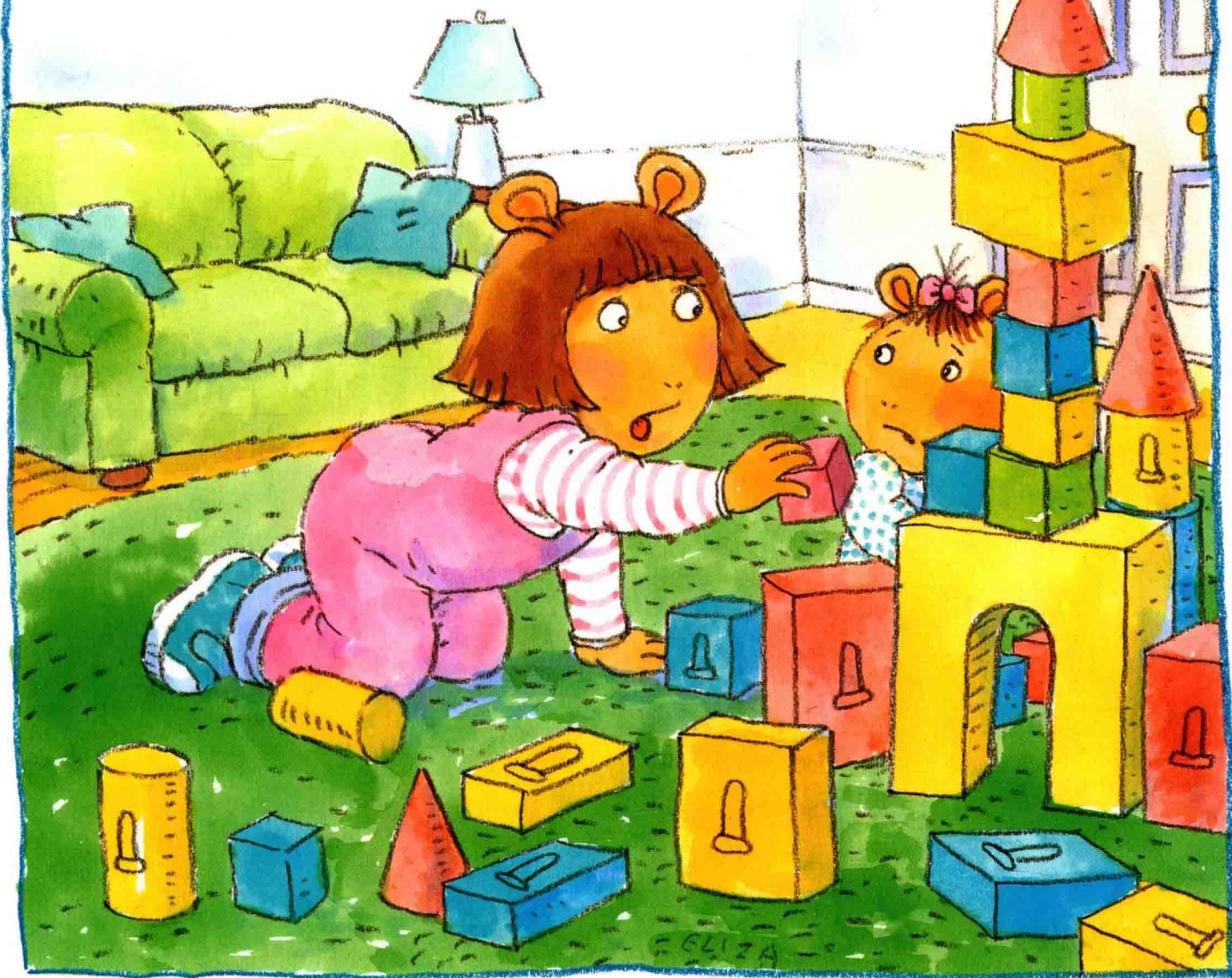
For my Little sister, Kim

It was cold and rainy outside. Inside, D.W. was playing with her blocks.

"This is my castle," she said.

"Glooba," said baby Kate.

"Don't touch!" shouted D.W. "This is mine."



Baby Kate took a block and laughed.
"Now look what you did!" yelled D.W.
"D.W.," warned Mother.
"She took my block," said D.W.





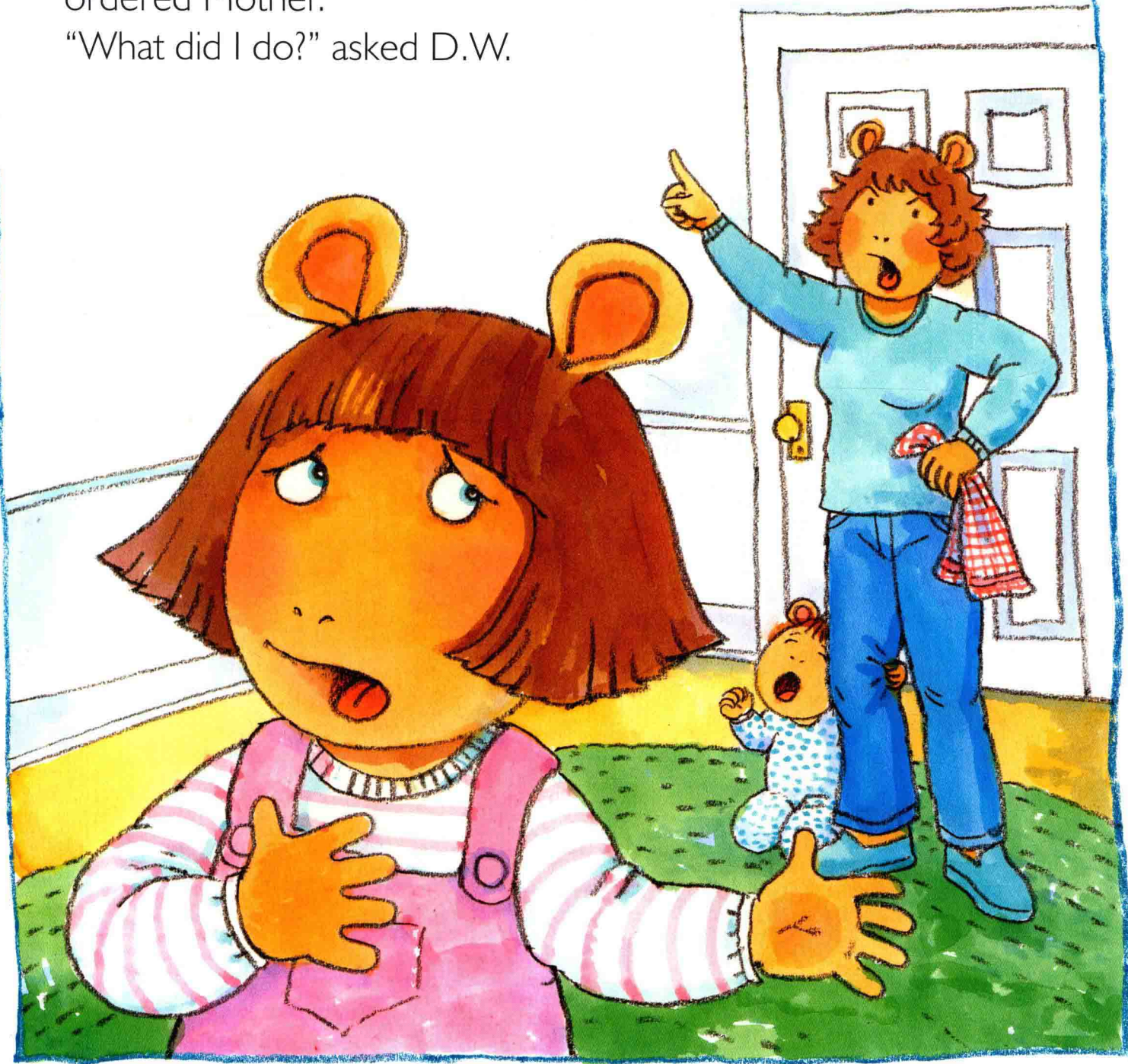
"Kate is a baby," said Mother, "and you're a big girl."
"I'm not a big girl," said D.W. "I'm a little girl."



Baby Kate took another block and giggled.
“That’s it,” said D.W., trying to whisper. “Give it back,
or I’ll pinch you!”
When D.W. grabbed the block, baby Kate began to cry.

"Dora Winifred Read! Go to your room!"
ordered Mother.

"What did I do?" asked D.W.

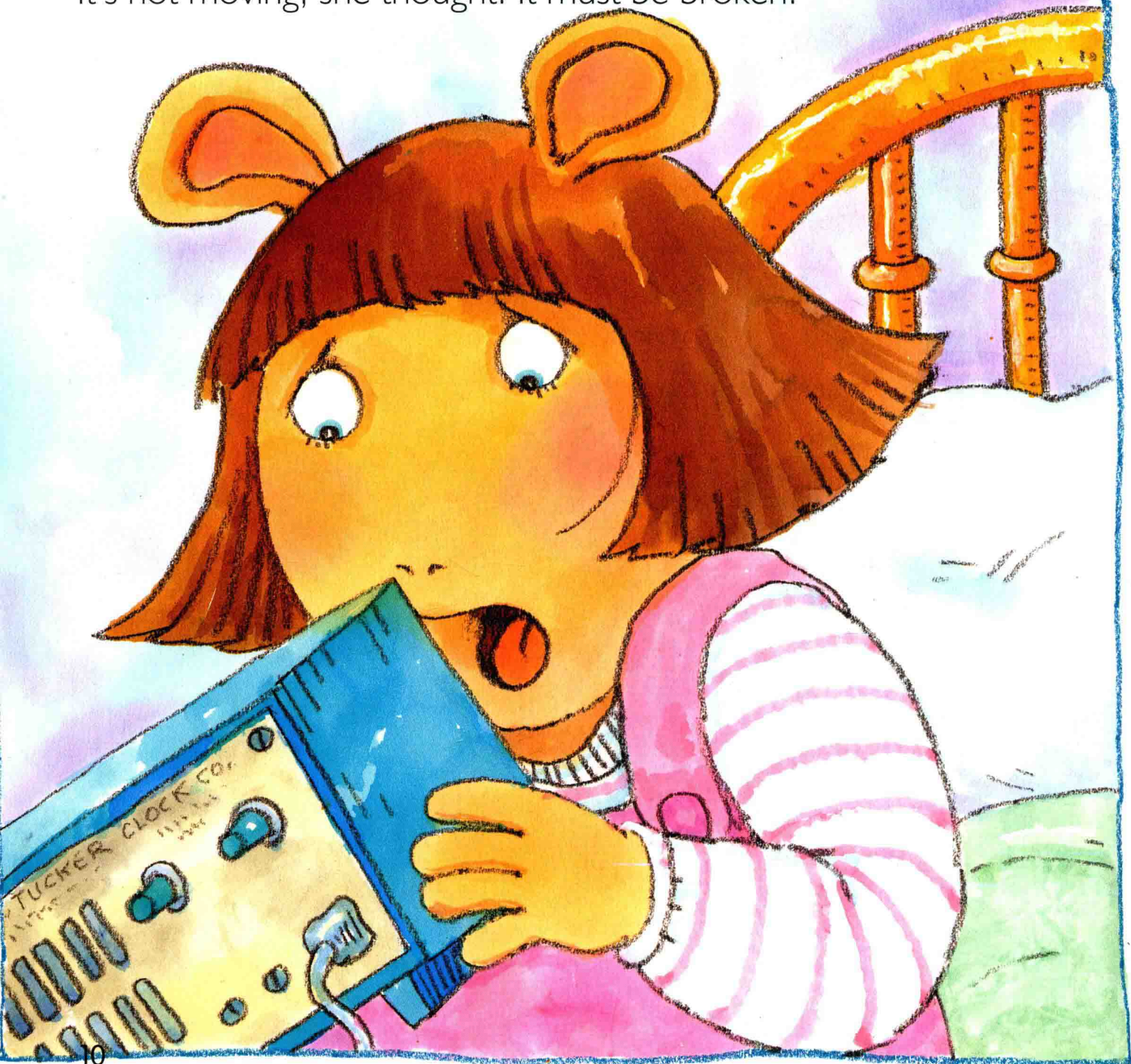




In her room, D.W. stomped around. This is so unfair, she thought. I'm a prisoner in my own room!
"How will I survive?" she called downstairs. "I could starve."
"Dinner's in ten minutes," said Mother. "You can come out then."



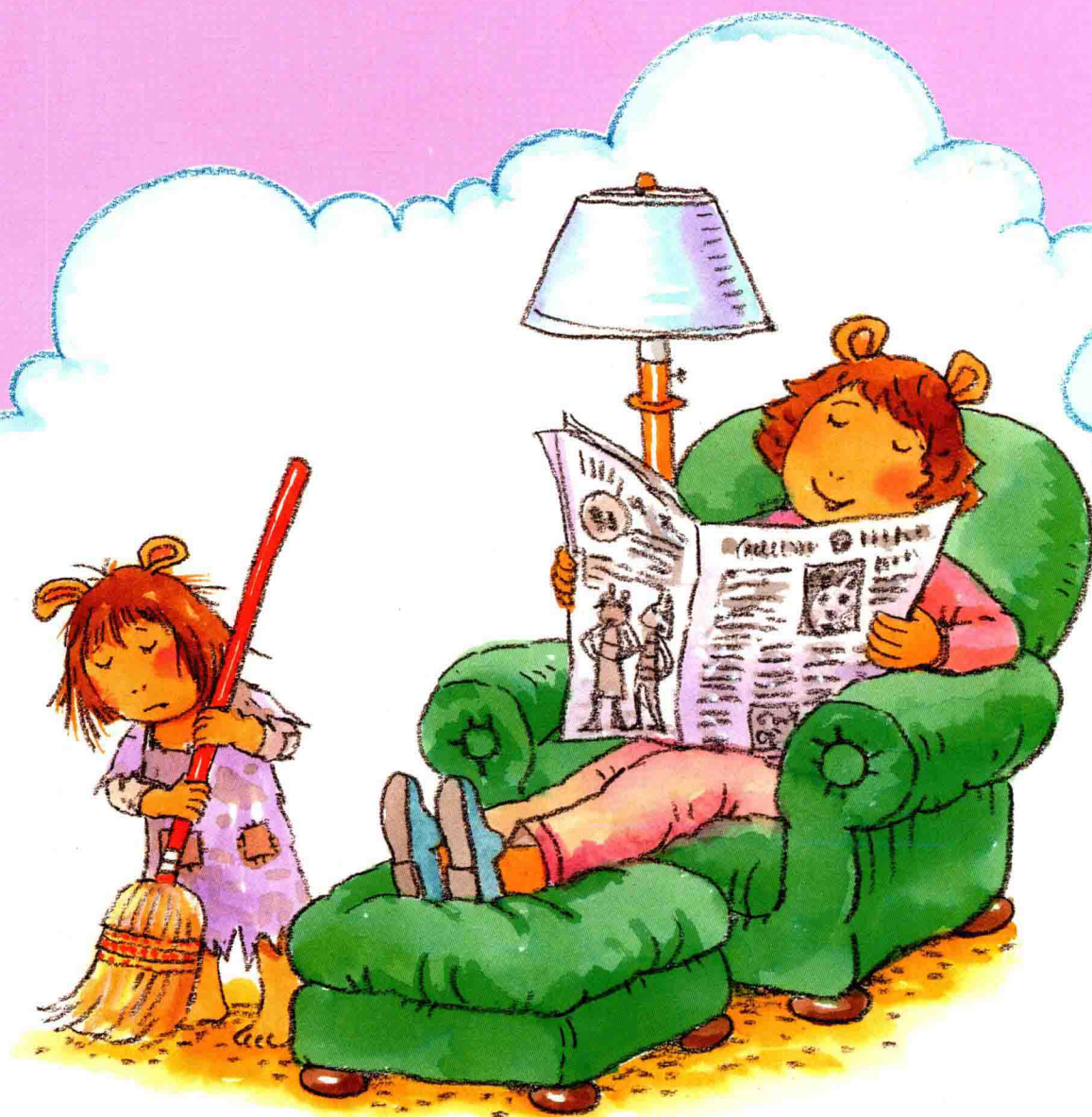
D.W. looked at her clock.
It's not moving, she thought. It must be broken!

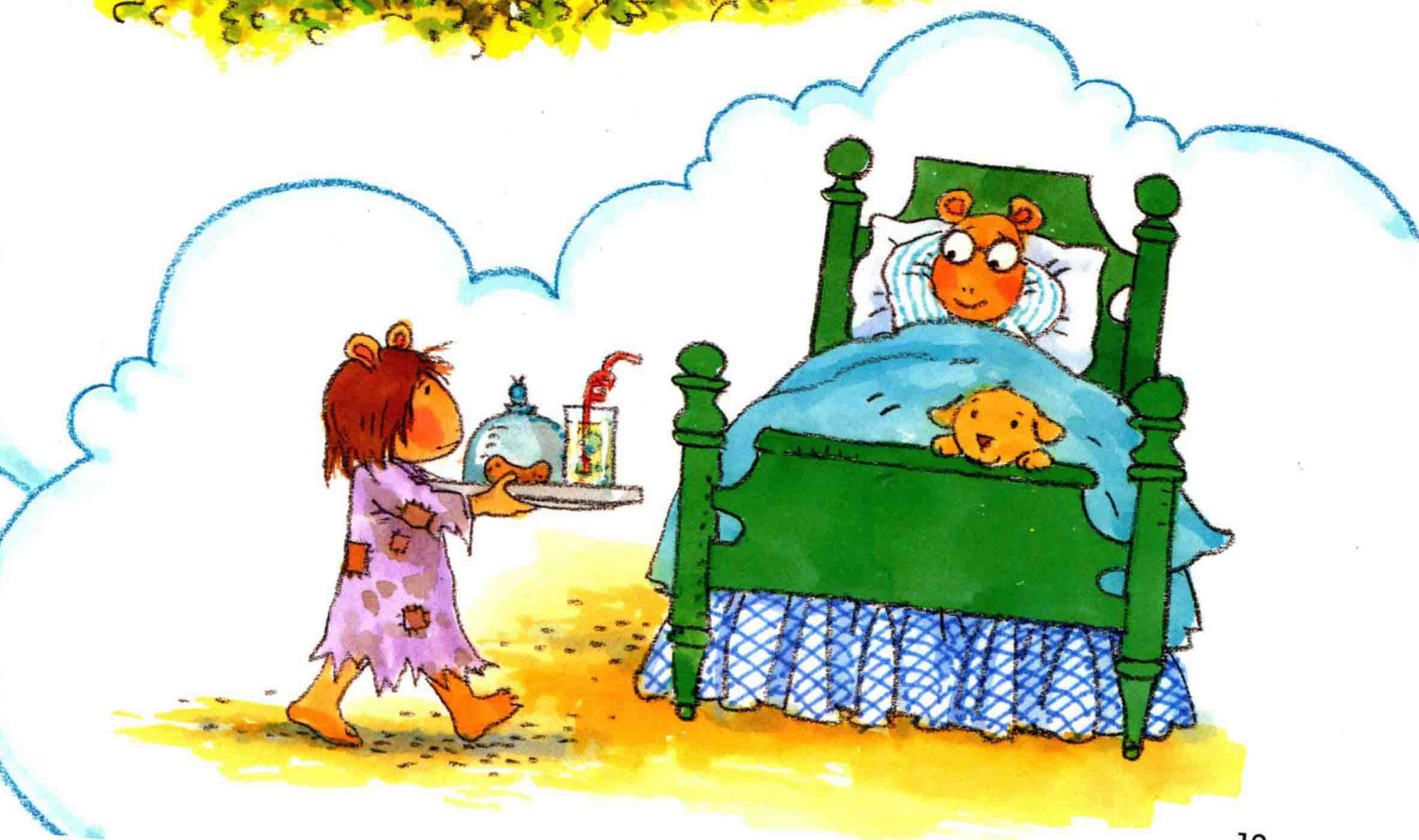


But when she went downstairs, Father wouldn't listen.
"D.W., go to your room," he said.
"Okay, okay," said D.W. "You don't have to treat me like
a criminal."



Back in her room, D.W. felt sorry for herself.
I'm just a little servant girl for Mom, Dad, and Arthur,
she thought. All I do is work, work, work.





Nobody loves me, thought D.W. And it's all Kate's fault!
Maybe we could sell Kate at the next yard sale.

